Respektiere dich selbst, respektiere andere und übernimm Verantwortung für das was du tust.

Respektuj sebje samu/samoho, respektuj druhich a přewozmi zamołwitosć za to, štož činiš.

# **#OFFEN GEHT - INTERKULTURELLE WOCHEN 2022**

Wie bereits in den vergangenen Jahren, wird auch 2022 traditionsgemäß die hundesweite Interkulturelle Woche im Landkreis Bautzen und im Raum Hoyerswerda umgesetzt. Mit breitgefächerten Angeboten zum Austausch und zu Begegnungen zwischen verschiedenen Kulturen setzt Hoyerswerda im verlängerten Zeitraum um die bundesweite Kernwoche ein Zeichen für Menschlichkeit. Toleranz sowie interkulturelle Offenheit



Das vollständige Programm finden Sie auch hier:

zivilcourage-hoy.de aa-hoyerswerda.de overswerda.de



### erantwortlich für den Inhalt-

Initiative Zivilcourage Hoyerswerda, Braugasse 1, 02977 Hoyerswerda, Telefon: 03571 2093343, E-Mail: hallo@zivilcourage-hoy.de

oordinierungsstelle Bildung.

ndustriegelände Str. B Nr. 8. 02977 Hoverswerda. Telefon: 03571 416072. E-Mail: kontakt@raa-hoverswerda.com

# ERGÄNZENDE VERANSTALTUNGEN

15. September 2022 7:30 bis 13:30 Uhr



# Schule weltweit. Ein Projekttag zur Vielfalt schulischen Lebens

IB Kinder- und Jugendtreff "KJT 77" Lauta Internationaler Bund IB Mitte aGmbH EVJU Schwarzkollm

Ülber welche Noten freuen sich französische Kinder besonders? Wie viele Kinder und Jugendliche weltweit besuchen überhaupt keine Schule und warum eigentlich nicht? Wie gelangen Schüler und Schülerinnen in Nepal in die Schule? Warum gründete ein 14-jähriger Schüler in Taiwan eine Zeitung? Was haben Kinder in den USA in ihrer Brotbüchse? Diesen und ähnlichen Fragen gehen wir im Verlaufe des Projekttages auf den Grund. Die Veranstaltung ist kostenfrei

Anmeldung: Nancy Hauke, Nancy, Hauke@ib.de

17. September 2022 16:00 bis 22:00 Uhr

## Internationales Beaeanunasfest

# Bürgerzentrum Braugasse 1, Hoyerswerda Kulturfabrik Hoyerswerda e V / Immigrants Network Hoyerswerda e V /

Initiative 7ivilcourage Hoverswerda / Rürgerhündnis Hoverswerda hilft mit Herz"

Ab 16 Uhr laden wir ins Bürgerzentrum in Zusammenarbeit mit Immigrants Network Hoverswerda, Initiative Zivilcourage Hoverswerda und Hoyerswerda hilft mit Herz zu einem Begegnungsfest mit kulinarischen, kreativen und musikalischen Entdeckungen ein. Ab 19 Uhr spielt Bande Comunale dazu im Sommergarten der Kulturfabrik. Die Veranstaltung ist

Weitere Veranstaltungen im Landkreis Bautzen im Rahmen der Interkulturellen Woche 2022 finden Sie auch unter www.landkreis-bautzen.de

für Familie, Senioren, Frauen Demokratie Leben!





Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushalts

im Rahmen des Bundesprogramms sowie vom Freistaat Sachsen









HOYERSWERDA



#offen geht

18. SEPTEMBER BIS 2. OKTOBER 2022

32 Aktionen in und um Hoyerswerda



# 

### Ausstellung: "Hoyerswerda: Deine Frauen" Bürgerzentrum

Braugasse 1, 02977 Hoverswerda

Stadt Hoverswerda, Kulturfabrik Hoverswerda e V

7ehn unterschiedliche Frauen\* aus Hoverswerda stellen sich im Rahmen der Ausstellung vor. Es sind Kurzportraits mit einem Foto und einer Art "Steckbrief" zur persönlichen Lebens- und Arbeitsbiografie mit Blick auf ihr Lehen ihre Stadt und ihr Umfeld Die Frauen\* Hoverswerdas ihre Vielfalt und Einzigartiakeit sowie ihre Leistungen werden sichtbar gemacht. Ein Bewusstsein dafür wird aeschaffen. Zudem können die Frauen\* als Vorbild bzw. Mutmacherin fungieren und Lebensperspektiven aufzeigen.

### 19. September 2022 18:00 bis 20:00 Uhr



## Hoverswerda: Deine Frauen -Ausstellungseröffnung und Gesprächsabend mit Grit Lemke

Bürgerzentrum, Café Auszeit

Braugasse 1 02977 Hoverswerda

Stadt Hoverswerda, Kulturfabrik Hoverswerda e V

Die Ausstellungsreröffnung findet als Vernissage, Lesung und Gespräch statt. Mit dabei sind die aus Hoyerswerda stammende Autorin und Filmemacherin Grit Lemke und die im Rahmen der Ausstellung porträtierten Frauen\*. In moderierter und lockerer Runde können sie und die Gäste der Veranstaltung in den Austausch gehen und ihre Sicht auf die Frauen die Stadt, die Region und bewegende Themen mitteilen und besprechen. Kontakte knüpfen und mehr. Einlass ab 17:00 Uhr.

### 20. September 2022 9:00 bis 12:00 Uhr

# Interkultureller Eltern-Kind-Vormittag

Kinder- und Jugendfarm

Burgplatz 5, 02977 Hoverswerda

RAA Hoverswerda/Ostsachsen e.V., Kinder- und Jugendfarm des CSB

Wir laden alle Kinder bis 6 Jahre und ihre Eltern zum interkulturellen Eltern-Kind-Vormittag auf der Kinder-und Jugendfarm ein. Unabhängig

von eurer Herkunft seid ihr herzlich willkommen. Es erwarten euch verschiedene Stationen wie Tiere streicheln, gemeinsam kochen. Bewegungsspiele. Basteln und Zirkus. Kommt vorbei und macht mit. Wir freuen uns auf euch.

### 20. September 2022 10:00 bis 16:00 Uhr

### Grundlagen der Barrierefreiheit: Barrierefreiheit aktiv aestalten aber wie?

Jugendclubhaus .. OSSI"

L.-Herrmann-Straße 1. 02977 Hoverswerda

RAA Hoverswerda/Ostsachsen e V

Antidiskriminierungsbürg Sachsen e V. Behindertenbeirgt

Der Workshop vermittelt einen ersten, umfassenden Einblick in die Grundlagen von Barrierefreiheit. Dabei werden 3 Bereiche abgedeck Informationen (z.B. auf Flyern, Einladungen, Webseiten), Kommunikatio (z.B. mittels Leichter Sprache, Gebärdensprache, Mehrsprachiakeit) & bauliche Barrieren (z.B. Richtlinien & Umsetzunasmöglichkeiten Zielgruppen sind: Vereine/Initiativen/zivilaesell. Ora., Mitarbeitende in Presse-& Öffentlichkeitsarbeit Beauftraate öffentlicher Einrichtungen & Interessierte

Anmeldung bis 15.09.2022, paulick@raa-hoyerswerda.com

### 20. September 2022 15:00 bis 17:00 Uhr

# Runder Tisch - Inklusion & Integration

Lichthof im alten Rathaus

Markt 1A. 02977 Hoverswerda

RAA Hoverswerda/Ostsachsen e.V., Stadt Hoverswerda

Integration und Inklusion betreffen uns alle im Alltag. Wir tauschen uns aus über Herausforderungen. Möglichkeiten und Chancen hier in Hoverswerda, rund um dieses komplexe Thema.

Anmeldung bis 16.09.2022, witschass@raa-hoyerswerda.com

» Fortsetzung des Programms auf den Innenseiten



### 20. September 2022 17:00 bis 18:30 Uhr

# ///

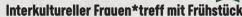
# Träume sind wie wilde Tiger

### Bürgerzentrum

Braugasse 1, 02977 Hoverswerda Kulturfabrik Hoverswerda e V

Ein Junge aus Mumbai zieht mit seinen Eltern nach Berlin. Dort erfährt er von einem Castina für Kinderdarstellende und mit Hilfe eines Mädchens aus der Nachbarschaft wird ein Bewerbungsvideo produziert. Die Familienkomödie mit Elementen von Culture-Clash und Bollywood handelt von Selbstbestimmung, persönlicher und kultureller Identität und Rassismus. FSK 6 | Kosten: 4. - Euro

### 21. September 2022 9:00 bis 12:00 Uhr



### Jugendclubhaus OSSI"

L-Herrmann-Straße 1 02977 Hoverswerda

RAA Hoverswerda/Ostsachsen e.V. . Bürgerbündnis Hoverswerda hilft mit Herz"

Das Angebot richtet sich an Frauen\* ohne und mit Migrationshintergrund. Unabhängig vom sozialen Status, ethnischer Herkunft, religiöser Zugehöriakeit und Alter können sich alle Frauen\* im offenen Treff willkommen und wohlfühlen. Frauen\* aller Kulturen brauchen einen aeschützten Raum um sich zu entfalten und ein nachbarschaftliches Miteinander zu erleben.

### 21. September 2022 10:00 bis 14:00 Uhr

# Training "Interkultureller Dialog"

Brigitte-Reimann Stadtbibliothek Hoverswerda Dietrich-Bonhoeffer-Str. 6/7. 02977 Hoverswerda

Brigitte-Reimann Stadtbibliothek Hoverswerda

Ziel des Trainings ist es, dass sich Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 15 und 35 Jahren selbst besser kennen lernen und verstehen, wie ihre Identitäten und Kultur ihre Wahrnehmung beeinflussen, warum Konflikte entstehen und wie wir den Dialog als Instrument nutzen können. um Konfliktsituationen in friedlichere Situationen umzuwandeln und annehmbarere Beziehungen aufzubauen.

Anmeldung: kosjozak@bibliothek-hy.de / Telefon 03571 6079554

## 21. September 2022 10:30 bis 15:00 Uhr



# Stadtführung zu "Hoverswerda 1991" mit Studierenden der Kulturgeographie aus Kiel

### Bürgerzentrum

Braugasse 1 02977 Hoverswerda

Kulturfabrik Hoverswerda e.V., Initiative Zivilcourage Hoverswerda

Im Rahmen einer Studienexkursion erkunden Studierende der Kulturgeographie aus Kiel Hoverswerda. Ein geführter Stadtrundgang bringt sie zu den Plätzen der Ausschreitungen vom September 1991. Die Exkursion endet mit einer Gesprächsrunde über Strukturwandel und Gesellschaftsstrukturen im Bürgerzentrum.

### 22. September 2022 8:00 bis 12:00 Uhr



## Früh übt sich – Ein Themenvormittag

Jugendclubhaus "OSSI"

I -Herrmann-Straße 1 02977 Hoverswerda

von Hoverswerda, Immigrants Network Hoverswerda e.V., JCH . OSSI"

Neben der zweimaligen Aufführung des Theaterstücks Die Geschichte von Lena" (Landesbühnen Sachsen), welches Respekt und Mobbing aufgreift, soll es im Stationsbetrieb um das praktische Erlernen von Toleranz gehen. Zielgruppe sind Kinder der Hoyerswerdaer Grundschulen.

# 22. September 2022 16:00 bis 17:30 Uhr

# 27. September 2022 17:00 bis 18:30 Uhr

Da sein Heimatdorf einem Braunkohletagebau weichen soll, müssen der

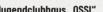
### 22. September 2022 16:30 bis 18:30 Uhr



# **Empowerment Workshop**

Die Opferbergtungsstelle SUPPORT lädt zum Workshop ein um antidemokratische Perspektiven in Bezug auf rechte, antisemitsche und rassistische Gewalt sowie Hasspostina zu erkennen und zu handeln. Mit einem Input reflektieren wir Handlungsmöglichkeiten für in direkt Betroffene und möchten zum Thema Stärkung von Menschenrechten und demokratischen

Anmeldung bis 20.09.2022, opferbergtung.goerlitz@rgg-sgchsen.de



RAA Hoverswerda/Ostsachsen e.V. Gleichstellungsbeguftragte

# Zu weit weg – Aber Freunde für immer!

### Bürgerzentrum

Braugasse 1, 02977 Hoverswerda Kulturfabrik Hoverswerda e.V.

zwölfiährige Ben und seine Familie in die nächstarößere Stadt umziehen In der neuen Schule ist er erst mal der Außenseiter und auch im neuen Fußballverein laufen die Dinge nicht wie erhofft. Zu allem Überfluss gibt es noch einen weiteren Neuankömmling: Tariq, Flüchtling aus Syrien, der ihm nicht nur in der Klasse die Show stiehlt... FSK 0 | Kosten: 4.- Euro

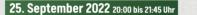


### Bürgerzentrum

Braugasse 1, 02977 Hoverswerda SUPPORT - RAA Sachsen e V

Perspektiven in Dialog treten.

### 22. September 2022 19:00 bis 20:45 Uhr



27. September 2022 20:00 bis 21:45 Uhr

### **Eine Sekunde**

Sportclub Hoverswerda e V

### Bürgerzentrum

Braugasse 1, 02977 Hoverswerda

23. September 2022 15:00 bis 18:00 Uhr

BewegungsWELTen entdecken

VBH-Arena - Sportclub Hoverswerda e.V.

Liselotte-Herrmann-Str. 11. 02977 Hoverswerda

Kulturfabrik Hoverswerda e V

Ching während der Kulturrevolution: Ein Mann flieht aus einem Arbeitslage im trostlosen Nordwesten Chinas, nur um in einem Dorfking die Wochen schau anschauen zu können, in der seine Tochter zu sehen sein soll. Doch dort wird er Zeuge, wie eine Vagabundin eine der Filmrollen entwendet. Es beginnt ein Katz- und Maus-Spiel um die rätselhafte Filmkopie, die bald zur Quelle einer unerwarteten Freundschaft wird.

FSK 12 | Kosten: 6.- Euro lermäßigt 4.- Eurol





# Freitag ist ein guter Tag zum Flüchten Schullesungen mit Elvas Jamalzadeh / Andreas Hepp

an teilnehmenden Schulen in Hoverswerda Initiative Zivilcourage Hoverswerda

Lessina-Gymnasium Hoyerswerda, Léon-Foucault-Gymnasium Hoyerswerda, Oberschule Hoverswerda

Unsere Bewegungswelt lädt Familien jeder Herkunft zum sportlichen Ausprobieren ein. Von Klein bis Groß können verschiedenste sportliche Angebote mit viel Spaß gemeinsam erkundet werden.

### 25. September 2022 9:30 bis 10:00 Uhr



Zeitung 08.04.22

(Proiekt HIP)

# Gottesdienst ..#offengeht"

Martin-Luther-King-Haus

Dietrich-Bonhoeffer-Straße O. 02977 Hoverswerda Evangelische Kirchengemeinde Hoverswerdg-Neustadt

Gottesdienst zur Interkulturellen Woche

### 26. September 2022 19:00 bis 21:15 Uhr



## Freitag ist ein auter Tag zum Flüchten -Lesung mit Elyas Jamalzadeh und Andreas Henn

### Bürgerzentrum

Braugasse 1, 02977 Hoverswerda

Kulturfahrik Hoverswerda e V. Volkshochschule Hoverswerda RAA Hoverswerda/Ostsachsen e.V.

Stell dir mal vor, du bist dein Leben lang nervös, merkst alles, bist ständig auf der Hut, Ich wurde schon nervös geboren. Ich war illegal. Jedes Jahr. jeden Tag, jede Minute konnte es passieren." Die afghanischen Eltern von Elyas Jamalzadeh lebten schon im Iran, als er auf die Welt kam. Er wurde als Flüchtling geboren. 2014 macht er sich auf den gefährlichen Weg nach Europa. Mit beeindruckender Unmittelbarkeit wird hier eine Reise beschrieben, die man kaum überleben kann.

### 26./27. September 2022 10:00 bis 14:30 Uhr 📵 🗐





## "Die geheimen Tagebücher der Anne Haaa: Eine Feministin im Nationalsozialismus

ZCOM Zuse-Computer-Museum

Dietrich-Bonhoeffer-Str. 1-3, 02977 Hoverswerda VVN-BdA Hoverswerda, ZCOM Zuse-Computer-Museum

Die Stuttgarter Demokratin und Feministin Anna Haga (1888–1982) führte während des Zweiten Weltkriegs ein geheimes Tagebuch, in dem sie die deutsche Propaganda Tag für Tag dekonstruierte. In seiner faszinierenden Studie macht Edward Timms Ausschnitte des zwanzigbändigen Tagebuchs erstmalig einer breiten Öffentlichkeit zugänglich und analysiert mit dieser zeitgenössischen Quelle den Alltag im Dritten Reich Die vom Vereinsmitalied Ingolf Lang vorgetragenen Passagen sollen deutlich machen: "Handgeschriebene Tagebücher sind Zeitkapseln: Sie halten Eindrücke eines ganz bestimmten Moments fest..." (Buchzitat)

# 14 29. September 2022 15:00 bis 18:00 Uhr

Bürgerzentrum

Kulturfabrik Hoverswerda e.V.

Braugasse 1, 02977 Hoverswerda

Kosten: 6.- Euro (ermäßigt 4.- Euro)



### Stadtteilfest: Wir leben hier gemeinsam

Nicht ganz koscher – Eine göttliche Komödie

In die Wüste geschickt hat sich Ben glatt selbst. Um den Verkuppe-

lungsversuchen seiner Familie in Jerusalem zu entgehen, bietet er sich

kurzerhand an, nach Alexandria zu fliegen, um die einst größte jüdische

Gemeinde der Welt zu retten. Nachdem Ben zuerst das Flugzeug verpasst

hat und dann auch noch in der Wüste Sinai aus dem Bus geflogen ist, wird

Adel, ein mürrischer Beduine, Bens letzte Hoffnung. Gemeinsam müssen sie

durch die Wüste. Und lernen gegenseitige Vorurteile zu überwinden. FSK 6

Hartplatz Becher-/Herderstraße O. 02977 Hoverswerda CV.IM Hoverswerda e V

BdV Hoverswerda, SBSV Hoverswerda u.v.m.

Ein Sportfest an der Gemeinschaftsunterkunft der AWO Lausitz. Kinder aus den Unterkünften können gemeinsam bei Sport und Spiel sich kennen-Viele unterschiedliche Akteure im Stadtteil laden zum sich Kennenlernen. lernen mit Nachharn snielen und tohen. Kinder aus vielen Nationen und gemeinsamen Spielen, Essen, Basteln, Rätseln und Feiern ein, Dabei spielt Religionen treten in einen sportlichen Wettkampf, begleitet von Ehrenamtweder Alter noch Herkunft. Religion oder Status eine Rolle, denn wir leben. hier gemeinsam.

### 28. September 2022 9:00 bis 12:00 Uhr 29. September 2022 19:00 bis 21:00 Uhr



Jugendclubhaus .. OSSI"

L.-Herrmann-Straße 1. 02977 Hoverswerda

RAA Hoverswerda/Ostsachsen e.V., Bürgerbündnis "Hoverswerda hilft mit Herz"

Die heiden Autoren lesen am 26 09 und 27 09 in den drei Schulen und

kommen danach mit den Schüler\*innen ins Gespräch - Figentlich flüchtet

ieder" saat der afahanische Flüchtling Elvas Jamalzadeh. Ein spannendes

und humorvolles Buch über seine tragische Fluchtgeschichte. Sein Bericht

ist eine Erinnerung daran, über den Zahlen von Geflüchteten nicht die ein-

zelnen Schicksgle zu vergessen." Jegnette Schäfer. Frankfurter Allgemeine

27. September 2022 14:00 bis 17:00 Uhr

AWO Lausitz e.V., Gemeinschaftsunterkunft

lichen aus dem Bürgerbündnis "Hoyerswerda hilft mit Herz".

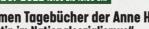
Bürgerbündnis Hoverswerda hilft mit Herz". RAA Hoverswerda/Ostsachsen e.V.

Th.-Müntzer-Str. 25. 02977 Hoverswerda

Integrationssportfest

Hier treffen sich Frauen\* aller Religionen und Herkunft, um sich mit anderen auszutauschen, neue Freundinnen zu finden und einen aeschützten Raum zu haben, in dem iede einzelne Expertin in eigener Sache sein kann.

### 29. September 2022 15:00 bis 16:00 Uhr



# 30. September 2022 14:00 bis 22:00 Uhr

# **KRABAT-Markt**

Marktplatz Hoverswerda Altstadt Markt 1 02977 Hoverswerda

Marketingverein Familienregion HOY e.V., Lausitzhalle Hoyerswerda

Hoverswerdas Altstadt wird für ein paar Stunden zum Zentrum des traditionellen Brauchtums der Lausitz, der sorbischen Kultur sowie des historischen Handwerks rund um die historische und mystische Sagenfigur KRABAT. Neben volkstümlichen Darbietungen, zeitgenössischen WalkingActs und kulturellen Höhepunkten versetzen abwechslungsreiche Attraktaktionen für Groß und Klein die Markt-Besucher\*innen in ein Hoyerswerda des einstigen Ackerbürgerstädtchens.

### 30. September 2022 15:00 bis 17:00 Uhr



\*\*\*

# Interkulturelles Begegnungscafé

Jugendclubhaus OSSI" L.-Herrmann-Straße 1. 02977 Hoverswerda

Bei Kaffee und Kuchen trifft kulturelle Vielfalt aufeinander. Wir verbringen einen schönen Nachmittag zum Austauschen und Kennenlernen. .lede\*r ist herzlich Willkommen

RAA Hoverswerda/Ostsachsen e.V., Immigrants Network Hoverswerda e.V.

### 30. September 2022 17:00 bis 19:15 Uhr



### Volkshochschule Hoverswerda

Kultur trifft Kulingrik

Volkshochschule Hoverswerda

Lausitzer Platz 4, 02977 Hoverswerda

Afahanistan ist eines der ärmsten Länder der Welt, größtenteils gebirgig, reich an Bodenschätzen, umgeben von Pakistan, Iran, Usbekistan, Tadschikistan und Turkmenistan. 99.9% der Bevölkerung sind Muslime. Seit vier Jahrzehnten herrscht Krieg im Land und über eine Viertelmillion Afghan\*innen leben zur Zeit in Deutschland. Dieser Abend ist eine aute Gelegenheit, mit zweien von ihnen ins Gespräch zu kommen, auch einmal ihre Perspektive einzunehmen und aus erster Hand mehr über ein Land und dessen Kultur zu erfahren.

Anmeldung bis 25.09.2022, info@vhs-hv.de

# 1. Oktober 2022 20:00 bis 22:00 Uhr

### Konzert: WIRBELEY meets Eduardo Mota

### Bürgerzentrum

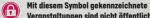
Braugasse 1 02977 Hoverswerda Kulturfabrik Hoverswerda e V

Die Dresdner Weltmusikband WIRBELEY hat 2018 die Konzertreihe Erkenne dich selbst im Fremden" gegründet. Gäste sind Solist\*innen aus aller Herren Länder, die sich über das gemeinsame Musizieren in zunächst einander fremden Kulturkreisen begegnen und finden. In Hoyerswerda treffen sie auf den brasilianischen Percussionisten Eduardo Mota. VVK: 18.70 Euro / AK 20.00 Euro / Schüler\*innen 5.00 Euro

Alle Kalenderdaten ohne Anspruch auf Vollständiakeit und ohne Gewähr. Kurzfristige Terminverschiebungen. -änderungen oder -streichungen möglich.

Alle Veranstaltungen im Rahmen der Interkulturellen Woche sind kostenfrei. Ausnahmen sind im Programm gesondert gekennzeichnet.

Covid19-Hinweis: Bitte informieren Sie sich vorab beim Veranstalter. ob die Veranstaltung wie geplant stattfindet und welche Schutzmaßnahmen erforderlich sind



Veranstaltungen sind nicht öffentlich







